

267**U S T A W A**

z dnia 23 kwietnia 1938 r.

o ratyfikacji porozumienia celnego z dnia 15 grudnia 1937 r. między Rzeczpospolitą Polską a Związkiem Socjalistycznych Republik Rad.

Art. 1. Wyraża się zgodę na dokonanie przez Prezydenta Rzeczypospolitej ratyfikacji porozumienia celnego między Rzeczpospolitą Polską a Związkiem Socjalistycznych Republik Rad w formie not, wymienionych w Warszawie dnia 15 grudnia 1937 r.

Art. 2. Wykonanie ustawy niniejszej porucza się Ministrowi Spraw Zagranicznych, wykonanie zaś postanowień powyższego porozumienia — Ministrom: Przemysłu i Handlu oraz Skarbu w porozumieniu z innymi właściwymi ministrami.

Art. 3. Ustawa niniejsza wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Prezydent Rzeczypospolitej: *I. Mościcki*Prezes Rady Ministrów: *Sławoj Składkowski*Minister Spraw Zagranicznych: *Beck*Minister Skarbu: *E. Kwiatkowski*Minister Przemysłu i Handlu: *Antoni Roman***268****POROZUMIENIE**

między Polską a Szwecją o wzajemnym udzieleniu obywatelom polskim i szwedzkim prawa korzystania ze świadczeń na wypadek bezrobocia, podpisane w Warszawie dnia 13 września 1937 r.

W IMIENIU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ,
M Y, I G N A C Y M O Ś C I C K I,
PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ,

wszem wobec i każdemu z osobna, komu o tym wiedzieć należy, wiadomym czynimy:

W dniu trzynastym września tysiąc dziewięćset trzydziestego siódmego roku wymienione zostały w Warszawie między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Królestwa Szwecji noty, stanowiące porozumienie o wzajemnym udzieleniu obywatelom polskim i szwedzkim prawa korzystania ze świadczeń na wypadek bezrobocia, o następującym brzmieniu dosłownym:

Przekład.

POSELSTWO SZWEDZKIE
Nr 105.

LÉGATION DE SUÈDE
Nr 105.

Warszawa, dnia 13 września 1937 r.

Varsovie, le 13 septembre 1937.

Panie Ministrze,

Monsieur le Ministre,

Z polecenia mego Rządu mam zaszczyt zakomunikować Panu, iż Rząd Szwedzki zobowiązuje się, z zastrzeżeniem równoważnego zobowiązania ze strony Rządu Polskiego, udzielać obywatelom polskim, przebywającym w Szwecji prawa korzystania na tych samych warunkach jak obywatele szwedzcy, ze świadczeń ubezpieczeniowych na wypadek bezrobocia z kas, subwencjonowanych przez państwo.

D'ordre de mon Gouvernement, j'ai l'honneur de Vous faire savoir que le Gouvernement Suédois s'engage, sous réserve d'un engagement équivalent de la part du Gouvernement Polonais, à accorder aux ressortissants polonais résidant en Suède le droit de bénéficier sous les mêmes conditions que les ressortissants suédois des prestations d'assurance des caisses de chômage subventionnées par l'Etat.